

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	35 (1962)
Heft:	8
Artikel:	Les cinquante ans du Chemin de fer de la Jungfrau = Vor fünfzig Jahren wurde die Jungfraubahn vollendet = La costruzione della Ferrovia della Jungfrau venne terminata cinquant' anni or sono = Fifty years ago the Jungfrau railway was completed
Autor:	Leupin, H.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-779265

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangriff nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

**Änderungen vorbehalten
Es wird keine Verantwortung übernommen**

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

**Changements réservés
Ces renseignements sont donnés sans engagement**

Aarau

August: Bis 19. Kunsthaus: «Die Entdeckung der Alpen in der Malerei.» 18./19. Schweizerische Zehnkampf-Meisterschaft.

Adelboden

August: 7./12. Internationales Tennis-tunier.
18. Platzkonzert.
25. Kinder-Schwimmfest.
26. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.
30./31. Minigolf: Kurvereins-Cup.
September: 1./2. Tennis: Clubturnier.

Altendorf

Aug./Sept. Tellspiele.

Appenzell

August. Heimatabende.

Arbon

August: 25. Rad: 5. Europa-Kriterium für Amateure.
25./26. Internationales Bodensee-Trachtenfest.

Arosa

August: 8. Golf: Senior's Challenge.
11./12. Internationales Wurfturnier für Sportfischer (Casting).
12., 18./19. Golf: Coupe Chartreuse, Arosa-Bad Ragaz (Cottinelli-Cup).
19. Kombinierte Sportstaffette.
25./26. Tennis: Bündner Meisterschaften.
26. Golf: Quellenhof-Challenge.
September: 2. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup.

Ascona

August: 11. Große Seenachtfest.
12. Golf: Patriziato Ascona Prize.
19., 26. Golf: Belgian Prize, Hotel Tamaro Challenge Cup.
21./29. Eranos-Tagung.
24. Brissago-Inseln: Konzert zu Ehren von J.-J. Rousseau.
31. Collegio Papio: Beginn der «Settimane Musicali».
September: 1./2. Internationale Segelregatten.
2. Golf: Bungener Challenge Plate.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Gastspiel-saisons des Stadttheaters St.Gallen.
Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen. – Ausflugsfahrten.
August: 18./19. Kursaal: Internationales Tanzturnier.
September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier, Konzert der Stadtmusik.
2. Klosterkirche Wettingen: Konzert.

Bad Ragaz

Aug./Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstal-tungen, Unterhaltungsabende, Boule-

spiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittags-konzerte. – Ausflugsfahrten

Basel

Theater:

14. Aug./1.Sept. Kannenfeldpark: Basler Freilichttheater.

Ausstellungen:

Aug./15.Sept. Schweizerisches Museum für Volkskunde: Volkstümliche Kloster-arbeiten.

Aug./16.Sept. Kunsthalle: Die Kunst Neuguinea.

August: Bis 31. Museum für Völkerkunde: «Formosa-Japan, Handwerk und Kunst».

Feste:

August: 25./26. 9.Basler Rheinsporttage: Internationales Motorbootrennen, Rheinachtifest mit Feuerwerk.

September: 1./2. Kantonal-Musiktage Basel-Stadt.

Internationaler Kongreß:

September: 2./7. Kongreß der Inter-nationalen Liga der Buchantiquare und Kupferstichhändler.

Sport:

August: 12. Schweizer Gehermeisterschaft 50 km.

18./19. Schänzli: Nationaler Concours hippique. – Kraftwerkseins Birsfelden: Senioren-Cup-Wettfahrt. – Internationales Leichtathletikmeeting. – Militärisches Sommermehrkampf-Meeting.

25./26. 9. Basler Rheinsporttage.

26. Riehen: Kantonaler Spiel- und Lauftag.

Diverses:

August: Bis 8. Rosentalanlage: Zirkus City. 17./19. Münsterplatz: Aktion «Brot für Brüder».

Bern

Konzerte und Theater:

August: Ab 16. Atelier-Theater: «Das Himmelbett» von Jan de Hartog.

21., 28. Münster: Abendmusik.

25. Casino: Stadtbernerische Jodiller.

September: 2., 4. Kleine Schanze: Promenadenkonzerte.

4., 9. Münster: Abendmusik.

Ausstellungen:

Aug./27.Okt. Berner Schulwarte: Aus-stellung «Wandern», 25 Jahre Berner Wanderwege.

Aug./31.Okt. Alpines Museum: «Die Frühzeit des Alpinismus und die wissenschaftliche Erforschung der Alpen.» – PTT-Museum: «Reisen und Gastlichkeit 1750–1850.»

August: Kunstmuseum: «Die Bernischen Kleinmeister und die Anfänge der Souvenirkunst.»

Aug./2. Sept. Kunsthalle: 4 Amerikaner und Francis Picabia.

25.Aug./2.Sept. Kursaal: Ausstellung «Geophysik und Weltraum».

Internationale Kongresse:

26.Aug./1.Sept. Tagung des Internatio-nalen Verbandes der Bibliothekar vereine.

Sport:

August: 8., 22. Leichtathletikmeetings. 10. KA-WE-DE: SK Bern–Saarbrücken.

11., 12., 14. KA-WE-DE: Wasserball-meisterschaftsspiele.

19. Golf: Blumisberg–Basel.

25. Aug./2.Sept. Tennis: Beaumont-Cup.

24. KA-WE-DE: SK Bern–München.

25./26. Spiel- und Stafettentag Schweiz.

Kath.Turn- und Sportverband.

26. Straßenradrennen Bern–Genf. – Zentralschweiz.Jugend- und Junioren-meisterschaften.

September: 2. Schweizerische Meister-schaften der Bogenschützen.

5. Leichtathletikmeeting.

Diverses:

August. Jeden Mittwoch: Kutschenfahrten auf dem Längenberg.

15./30. Allmend: Zirkus Knie.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

Aug./23.Sept. St.Petersinsel: Veranstal-tungen im Rahmen des Rousseau-Jahres.

August. Täglich Konzerte des Bieler Sommerorchesters.

18./19. Altstadtchilbi.

19. Vaufelin: Moto-Cross.

23.Aug./2.Sept. Bieler Messe.

26. Rad: Internationales Amateur-Kriterium.

Fin aout. Sale Farel: Concert sympho-nique. Direction: J.-P.Moeckli.

Braunwald

August. Wöchentlich geführte Bergtouren.

Brig

September: 1./10. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brissago

Settembre: 1., 5. Sagrato dei Cipressi: «I Concerti brandeburghesi» di J.S.Bach. Direttore: Richard Schumacher. Solisti: della Masterplayers Orchestra.

Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurorchester, Boulespiel. Jeden Montag: Heimatabend. Jeden Donnerstag: Spezialattraktionen.

Celerina

August: 7. Kirche San Gian : Harfenrezital Ursula Haenggi.

Cham

August: Bis 18. Sommernacht-Festspiele.

Champéry

Août: 8/11. Grand tournoi de tennis.

15/17. Tournoi de tennis de table.

18. Fête de la mi-août avec groupes folkloriques.

19/20. Tournoi de tennis des jeunes.

22. Gymkhana à la piscine.

24/27. Tournoi inter-hôtels de garden-golf.

Château-d'Œx

Août/sept. Chaque semaine excursions accompagnées.

Août. Visites du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, avec guide.

Jusqu'au 19. Exposition du peintre John Paschoud.

6/11. Tournoi de tennis pour les hôtes.

8., 14., 22. Tournois de tennis de table.

11. Kermesse de la Société de gymnastique.

12. Mi-été à la Sarouche.

15. Téléréalité de la Brayé: Journée des enfants, lâcher de ballons.

18. Nocturne à la Brayé.

18/24. Tournoi de golf miniature.

19. 5^e Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère.

25. Bal du Minigolf.

26. Mi-été des Siernes-Picats.

Septembre: 1^{er}. Tir au petit calibre, Championnat du Pays-d'Enhaut.

Châtel-St-Denis

Août: 19. Motos: Course de côte Châtel-Paccots.

La Chaux-de-Fonds

Août: 12. Arrivée du Tour de Romandie à la marche.

Septembre: 2. Meeting international d'aviation.

Chur

Aug./Ende Sept. Kunsthaus: Bündner Kunstsammlung.

August: Bis 17. Bündner Kantonsschule: Sprach-Ferienkurse.

Chiasso

August: 26. 100-km-Staffelgehen Airollo-Chiasso.

Crans-sur-Sierre

Août: 6, 7. Golf: Coupe Girod, Coupe Carlton.

8. Concours de natation.

9, 10. Golf: Coupe Alpina & Savoy, Championnat de Crans dames.

12, 13, 14. Golf: Coupes Milano, du Président, Ducrey.

15. Tennis: Championnat pour enfants.

15/16, 17. Golf: Coupe Jameson, Coupe Luca.

18/20. Golf: Championnat de Crans amateurs.

21/23. Golf: Championnat de Crans par couples.

24, 25/26, 27. Golf: Championnat valaisan, Tournoi amateur-mixte, Coupe Provins.

28, 29. Golf: Tournois amateurs-professionnels dames et messieurs.

30 aout/1^{er} sept. Golf: Open suisse 1962.

Davos

Aug./14.Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn.

Aug./Sept. Forellenfischerei, Tennisturniere, Tontaubenschießen.

Aug./15.Okt. Ausflugsfahrten mit Cars.

August: Bis 26. Kunsteibahn geöffnet.

11. Kunsteibahn: Internationales Schaulaufen.

15./16. Davoser Golfwoche: diverse Preise.

18. Kunsteibahn: Eishockeyspiel.

23. Golf: Charly Fasel Challenge Cup.

31.Aug./2.Sept. Kunsteibahn: Internationales Eisschießturnier.

September: 5. Golf: Schweizerhof Hotel Challenge Cup.

Delémont

Août: 11/26. Collège: Exposition de peinture Pierre Michel.

Les Diablerets

Août/sept. Cours d'alpinisme et ski de haute montagne.

Août: 8/10. Journées sportives.

12. Vente de l'Eglise libre.

19. Mi-été d'Isenau.

Dornach

Goetheanum

August: Bis 15. Öffentliche Sommertagung: diverse Veranstaltungen.

Einsiedeln

Aug./14.Sept. Jeden Dienstag Orgelkonzerte.

August: 15. Mariä Himmelfahrt: Titularfest der Stiftskirche.

Emmental

August: 6./7. Langnau: Zirkus Knie.

11./19. Langnau: Jubiläumschießen «200 Jahre Feldschützten».

12. (evtl.19.) Aefligen: Emmentalischer Hornusserfest. – Aebersoldchilbi ob Zäziwil. – Lüdernalp: Lüdernalp: Emmentalischer Schwing- und Alplerfest.

18. Kirchberg: Schweizerische Marathonmeisterschaft.

19. Rötthenbach: «Bären»-Schwinget. – Blapbachchilbi. – Großhöchstetten: Kantonalenschwingfest.

25. Lueg: Schießen des Zentralschweiz. Kavalleriereviers.

26. Kapfacht: Eggwil-Schwinget.

Ende Aug./Ende Sept. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahliaausstellung.

September: 1./2. Suniswald: Springkonkurrenz.

2. Lueg: Schwinget.

Manifestations des semaines prochaines

Engadin

August: Bis 18, 22. Konzertsommer im Oberengadin (nähere Angaben s. unter den Kurorten).

Engelberg

Aug./Mitte Sept. Kurkonzerte.
August: Bis 27. Engelberger Kleine Festwochen: Theater-Gastspiele, Kammermusik.

6. Gäste-Wettschwimmen.

7. Klavierabend Sir Francis Kassel.

8., 29. Geführte Wanderungen.

9./10. Gäste-Tennisturnier.

10., 15. Kammermusikkonzerte.

11. Casino: Heimatabend.

16. Klettertouren für Anfänger.

17. Wanderung für Kinder.

19. Festaufführung «Le Devin du Village» von J.-J. Rousseau. Neue Zürcher Kammeroper. Leitung: Armin Brunner. — Gerschnialp-Kilbi.

21. Photowanderung.

22. Gäste-Kegeltourner.

23. Casino: César Keiser.

27. Stiftskirche: Orgelkonzert.

September: 1./2. Internationales Tennisturnier.

5. Photowanderung.

Flims-Waldhaus

Aug./Mitte Sept. Wöchentlich: PTT-Fahrten «Kreuz und Quer durch Graubünden», geführte Wanderungen, botanische und Pilzexkursionen, kulturelle Veranstaltungen.

August: 11./12. Geführte Hochtour Piz Vorab.

19. Kleinkalber-Grümpelschießen.

23. Kinderschwimmfest im Caumasee.

26. Geführte Flimserstein-Rundtour.

31. Aug./Sept. Flimser Gäste-Tennisturnier.

September: 1./2. Geführte Hochtour Piz Vorab.

Frauenfeld

August: 26. Internationale Pferderennen. September: 2. Internationale Pferderennen.

Fribourg

Août/sept. Dimanches et jours de fêtes: Concerts d'orgues à la Cathédrale.

Août: 8. Course du Mille.

Septembre: 2. Athlétisme léger: Prix de clôture sur piste.

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcellio, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:

Août. Saison du Grand-Casino.

7., 9., 16., 18/19, 25/26. Cour du Collège: Concerts symphoniques d'été.

14., 25. Cour Hôtel de Ville: Concert-Sérénade.

24., 30. Cathédrale Saint-Pierre: Concerts spirituels d'orgue.

Septembre: 4. Temple Saint-Gervais: Concert spirituel d'orgue.

Expositions:

Août/9 sept. Athénée: «60 ans de Peinture française (1900–1960)».

Août/17 sept. Château de Coppet: Exposition «Les Gobelins (1662–1962)», trois siècles de tapisserie française.

Août/15 oct. Exposition «Les itinéraires de Rousseau.

Août: Jusqu'au 26. Musée Rath: «Chagall et la Bible».

17 aoû/5 sept. Salle des Casemates: Exposition d'affiches et dessins L. Capiello.

Fêtes:

Août: 10/12. Fêtes de Genève: Corsos fleuris, feu d'artifice, etc.

Congrès internationaux:

Septembre: 5/14. Rencontres Internationales: «La Vie et le Temps». Conférences, entretiens publics.

Sports:

Août: 18/19. Golf: Coupe des Intérêts de Genève.

Divers:

Août/6 oct. Université Cours de vacances de langue française.

Glarisegg

September: 2. Herbst-Ruderregatta.

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen.

August: 8. Gäste-Kleinkalberschießen.

12. Älplerchilbi auf First.

14./17. Tennismeisterschaft von Grindelwald.

15. Schweizerabend.

19. Gartenfest.

September: 5. Gäste-Kleinkalberschießen. Schweizerabend.

Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren.

August: 8. Gäste-Tennisturnier.

12. Große Gstaader Chilbi.

12./26. 6. Yehudi-Menthiun-Festival.

12. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Gaspar Cassado, Maurice Gendron, Ulrich Lehmann, Yehudi Menuhin, Alberto Lysy. 14. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Hepzibah Menuhin, Yehudi Menuhin, Ernst Wallfisch. 16. Aug.: Kammermusik.

Aufzählende: Hepzibah Menuhin, Elâine Shaffer, Maurice Gendron, Alberto Lysy, Yehudi Menuhin, Ernst Wallfisch. 18. Aug.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Nadia Boulanger. Solisten: Flora Wend, Marguerite Pâquet, Jean-Jacques Grinewald, Yehudi Menuhin. 22. Aug.: Kammermusik. Ausführende: Marie-Rose Guiet, Hepzibah Menuhin, Elaine Shaffer, Rudolf Frei, Maurice Gendron, Yehudi Menuhin. 24. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Yehudi Menuhin, Maurice Gendron. 26. Aug.: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Elaine Shaffer, Jean-Jacques Grinewald, Yehudi Menuhin. 22. Aug.: Kammermusik. Ausführende: Marie-Rose Guiet, Hepzibah Menuhin, Elaine Shaffer, Rudolf Frei, Maurice Gendron, Yehudi Menuhin. 24. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Yehudi Menuhin, Maurice Gendron. 26. Aug.: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Elaine Shaffer, Elemer Glanz, Ulrich Lehmann, Alberto Lysy, Yehudi Menuhin.

12., 26. Golf: Verkehrsverein-Cup, President's Cup.

18. Jodelkonzert.

18., 25./26. Miniaturgolf: Plumon-Cup, Gstaader Meisterschaft.

19. Schwimmen: Palace-Cup.

22., 29. Gäste-Tennisturniere.

September: 1., 2. Golf: Saanenmöser Plate, Saanenland Championship.

2. Bergfest auf dem Wasserrngrat.

5. Gäste-Tennisturnier.

Guin

Août. Jusqu'au 15. Tir cantonal de Guin.

Heiden

Aug./Ende Sept. Kursaal: Täglich (ausgenommen montags) Konzerte, Dancing.

August: Bis 22. Kursaal-Galerie: Walter Sautter, Zeichnungen, Aquarelle, Lithographien.

7./8. Gäsieschießen mit Pistolen.

9. Preisverteilung des Gäsieschießens.

16., 31. Appenzeller Abende.

20. Ziehung der Kursaal-Tombola.

24. Gastspiel Elsa Attenthaler.

26. Aug./50. Sept. Kursaal-Galerie: Werner Hofmann, Zeichnungen, Aquarelle, Holzschnitte.

Hergiswil

August: Bis 31. Galerie Belvedere: Hugo Bachmann.

1. Sept./6. Okt. Galerie Belvedere: Adrien Holy.

Hilterfingen

August: 17./19. Schweizer Segelmeisterschaft (Piraten).

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-abende.

Aug./8. Sept. Rügenpark: Tell-Freilicht-aufführungen. Spieltage: 9., 11., 16., 25., 30. August; 2., 8. Sept.

August: Bis 7. Kursaal: 2. Interlakner Mozart-Woche.

Bis 31. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzsee.

7. Theateraufführung.

17. Kursaal: Wiener Staatsoperballett. Joan-Jacques Rousseau-Feier.

18./19. Schweizer Wasserski-Juniorenmeisterschaften.

19. Kursaal: Wiener Sängerknaben.

25./26. Concours hippique.

September: 1./16. «Quinzaine gastronomique».

5./8. Kongré des Internationalen Verbandes des Kafftaffeurzeughändels, -handwerks und -gewerbes.

Jegenstorf

Aug./14. Okt. Schloß: Ausstellung Emanuel Handmann 1718–1781.

Klosters

August. Wöchentlich geführte Bergtouren, botanische oder pilzkundliche Exkursionen.

Bis 19. Klosterser Kunstwochen: Ausstellung «Bündner Maler und Bildhauer der Gegenwart», Kunstgewerbeausstellung, Konzerte.

8., 15., 22., 29. Strandbad: Jugend-schwimmen.

11. Oratorium «Hohe Messe in h-moll» von J.S.Bach. Leitung: Max Wehrli.

16./19. Offenes Tennisturnier, Meisterschaft von Klosters.

31. Aug./1. Sept. Silvretta-Park: MG-Car-Weekend des MG-Car-Clubs Zürich.

Knona

September: 2. Kirche: Geistliche Abendmusik.

Kreuzlingen

August: 11. Seenachtfest.

11./12. Wasserballspiele Nationalliga A.

Langenthal

August: 11. Eisenbahner-Verbandsschießen.

17. Internationales Tanzturnier.

24. Gastspiel Rudolf Bernhard.

25. Spiel- und Staffettentag.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Août/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Parc municipal: Concerts du matin.

19. Championnats vaudois cyclistes sur route. — Marche: Grand Prix Juniors, 15 km.

25. Piscine Montchoisi: Match de water-polo.

September: 2. Water-Polo: Championnat suisse juniors et jeunesse. — Marche: Epreuve de côte, 15 km.

Lenk i.S.

August: 12. Alpenrösli-Chilbi.

September: 1./2. Zentralschweizerische Tennis-Einzelmeisterschaften.

Lenzburg

Aug./Okt. Ausstellungen auf Schloß Lenzburg: Bestände der Kantonalen Historischen Sammlung, Sammlung Zschokke, alte Kunstslosserarbeiten und Wirtshausschilder.

Lenzerheide-Valbella

August. Geführte Bergtouren, Wandern und botanische Exkursionen. Platzkonzerte des romanischen Männerchores. Forellenfischerei.

8., 11./12., 16., 16. Golf: Grand-Hotel-Kurhaus-Cup, Genoa-Cup, Memorial Cup Auguste Boyer.

9. Kammermusikkabend: Quartetto Monteceneri.

17./18. Tennis: Meisterschaft der Lenzerheide (offen).

18., 22., 25./26. Golf: Captain's Prize, Kurverein's Prize, ASG Interclub Championship «C».

September: 1., 2. Golf: Crazy Competition, Interclub Match Grisons.

Leukerbad

August. Kurkonzerte, geführte Bergtouren, Tennisturniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.

Leysin

Aout: 12. Epreuve internationale de marche Aigle-Leysin.

19. Fête villageoise traditionnelle «La Berneuse». — Union Montagnarde: 2^e championnat à l'artistique de Leysin.

Locarno

August: 24. Konzert des Orchestres de la Suisse romande. Leitung: Samuel Baud-Bovy.

Le Locle

Août: 17/19, 24/26. Journées de Tir cantonal neuchâtelois.

Lugano

Concerts et théâtre:

Août/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Parc municipal: Concerts du matin.

Août: 6. Parc municipal: Concert de la «Vos de Locarno».

Sports:

Août: 6/12. Tennis: Tournoi nocturne.

19. Athlétisme léger: Championnat suisse pour juniors.

25./26. Ski nautique: Challenge des lacs.

26. Golf: Four balls – best ball.

September: 2. Nage: Traversée de la rade de Lugano.

Luzern

Konzerte und Theater:

Aug./Oktober. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, folkloristische Abende, Boulespiel.

15. Aug./10. Sept. Internationale Musikfestwochen Luzern. Mitwirkend: Schweizerisches Festspielorchester, Wiener Philharmoniker, Orchester philharmonique de la RTF, Collegium Musicum Zürich, Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim, En-

Manifestazioni delle prossime settimane

semble de Musique Moderne, Festival Strings Lucerne. 15.Aug.: 1.Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten: Irmgard Seefried, Sopran; Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. 16.Aug.: Kammerkonzert I. Solist: Andrés Segovia, Gitarre. 17.Aug.: Liederabend I. Solisten: Christa Ludwig, Mezzosopran; Walter Berry, Baß. Am Flügel: Erik Werba. 18.Aug.: 2.Symphoniekonzert. Leitung: Lovro von Matacic. Solist: Van Cliburn, Klavier. 19./20.Aug.: Mozart-Serenaden beim Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Johanna Martzy, Violine. 21., 24., 26., 28., 31.Aug.: Stadttheater: «General Quixote» (L'Hurluberlu), Komödie von Jean Anouilh. Hauptrollen: Mathias Wieman, Ursula Burg, Gerd Baltus. 22.Aug.: 3.Symphoniekonzert. Leitung: William Steinberg. Solist: Zino Francescatti, Violine. 23.Aug.: Celloabend Enrico Mainardi. 24.Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert I. Solist: Karl Richter. 25.Aug.: Geistliches Konzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten: Evelyn Lear, Sopran; Thomas Stewart, Bariton. 26.Aug.: Kammerkonzert II. Leitung: Friedrich Tilgner. 27.Aug.: Sonatenabend. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Carl Seemann, Klavier. 29.Aug.: 4.Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Leon Fleisher, Klavier. 30.Aug.: Klavierabend Géza Anda. 31.Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert II. Solist: Anton Nowakowski. – Verkehrshaus: Kammerkonzert III (Musica Nova). Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten: Margrit Weber, Klavier; Zsoka Duzar, Erika Pluhar, Sprecherinnen. 1.Sept.: 5.Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2.Sept.: Schlükkonzert I des Dirigentenkurses. – Liederabend II. Solistin: Grace Bumbry, Mezzosopran. Am Flügel: Sebastian Peschko. 5.Sept.: 6.Symphoniekonzert. Leitung: Istvan Kertesz. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Janos Starke, Violoncello. 4.Sept.: 7.Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Nikita Magaloff, Klavier. 5.Sept.: Schlükkonzert II des Dirigentenkurses (Musica Nova). 6.Sept.: Kammermusikabend. Wiener Philharmonisches Streichquartett. 7.Sept.: Kammerkonzert IV (Musica Nova). Solisten: Denis Berthe, Klavier; Maurice Vallier, Sprecher. 8.Sept.: 8.Symphoniekonzert.

Leitung: Carl Schuricht. Solistin: Erica Morini, Violine. 9.Sept.: 9.Symphoniekonzert. Leitung: Jean Fournet. Solistin: Monique Haas, Klavier. 10.Sept.: 10.Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. – Meisterkurse: Dirigieren, Klavier, Violine, Cello, Gesang.
Ausstellungen:
Aug./25.Sept. Kunstmuseum: Roger Bissière.
August: Bis Ende, Verkehrshaus: Ausstellung «Große Wanderer und die Schweiz».
Internationale Kongresse:
August: 18./19. Verkehrshaus: Tagung der Kirche Jesu Christi.
September: 4. FISA-Kongress.
Sport:
August: 18., 25. Golf: Clement van der Straeten Best Cup, Mixed Foursomes. 21./26. Schweizerische Tennismeisterschaften.
26. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaften.
Diverses:
Aug./6.Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt auf dem See.
August: 10./30. Operndramatische Kurse Dr.Siegmund Kraup.
Meilen
August: 29. Parktheater Wunderlygut: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz.
Meiringen
August: Jeden Donnerstag: Folkloristischer Abend im Hotel Sauvage.
Melchsee-Frutt
August: 15. Schwing- und Älplerfest.
Montana-Vermala
Août: 8, 22. Tournois de garden-golf.
11/12. Tennis: Championnat de Montana pour juniors.
15. Kermesse.
19. Concours de pêche au lac Moubra. – Rallye auto du Farinet – course surprise.
25/26. Tennis: Championnat de Montana.
Montreux
Août/mi-sept. Casino: Tous les lundis, soirées dansantes, productions folkloriques. – Village des Planches: Tous les samedis, soirées folkloriques.
Août/sept. Château de Chillon. – «Chez Fanchette»: Cave folklorique.

Août. Tous les jeudis: Concert en plein air de la Lyre de Montreux. – Temple: Chaque jeudi concert d'orgue. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin. Casino: Tous les vendredis, soirées de gala avec vedettes internationales. 7, 14, 21, 25. Jardin anglais: Théâtre en plein air.
10. Casino: Gala Dalida.
17. Casino: Gala Johnny Hallyday.
24. Casino: Gala Charles Trenet.
31. Casino: Gala Colette Renard.
Septembre: 1er. Jardin anglais: Théâtre en plein air.
1er/25. 17e «Septembre musical de Montreux»: Orchestre Philharmonique de Prague, Orchestre National Paris, Orchestre de la Suisse romande, Chœur Philharmonique de Prague, Chœur des Jeunes et Chœur de Radio-Lausanne.
1er sept.: 1er concert. Direction: Antal Dorati. Soliste: Zino Francescatti, violoniste. 5 sept.: 2e concert. Direction: André Cluytens. Soliste: Wilhelm Kempff, pianiste. 5 sept.: 5e concert. Direction: Karel Ancerl. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 7 sept.: 4e concert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Robert Casadesus, pianiste; Orla Dominguez, mezzo; Josef Traxel, ténor. 9 sept.: 5e concert, avec chœur. Direction: Igor Markevitch. Solistes: 11 sept.: 6e concert. Direction: Sir John Barbirolli. Soliste: Henryk Szeryng, violoniste. 15 sept.: 7e concert, avec chœur. Direction: Karel Ancerl. Solistes: 14, 16 sept.: Récitals d'orgue Lionel Rogg. 18 sept.: 8e concert. Direction: Charles Munch. Soliste: Andrés Segovia, guitariste. 20 sept.: 9e concert. Direction: Roberto Benzi. Soliste: Georgy Cziffra, pianiste. 21 sept.: 10e concert. Direction: Lorin Maazel. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 25 sept.: 11e concert, avec chœurs. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Christian Ferras, violoniste. 25 sept.: 12e concert. Direction: Joseph Keilberth. Soliste: Wilhelm Backhaus, pianiste. 5/11. Championnats d'Europe de ski nautique.

Morcote
Agosto/26 sett. Settimane musicali internazionali.
Agosto: 8. Sagrato: Duo Stefan–Valentin Gheorghiu.
5 agosto, 2 sett. Sagrato: «I Concerti brandenburgesi» di J.S.Bach. Direttore: Richard Schumacher. Solisti: della Masterplayers Orchestra.
Settembre: 5. Sagrato: The Masterplayers Orchestra. Direttore: Edouard van Remoortel. Solista: Mayako Muroi, pianoforte.

Morgins
Août: 11/12. Kermesse du Chœur mixte. 18/19. Tournoi de tennis.
Müren
Aug./Sept. Angelsport.
August: 8./9., 24./25. Hochtouren: Petersgrat.
14., 21., 30. Geführte Bergtouren.
18./19. Gäste-Tennisturnier.
18./25. Internationale Ballonsporthwoche in den Hochalpen.

Murten
September: 1./9. Photoausstellung im Rathaus.
Neuchâtel
Août/10 sept. Musée des beaux-arts: Exposition «Jean-Jacques Rousseau à sa table de travail en pays de Neuchâtel».
Août: Jusqu'au 11. Université: Cours de vacances de langue et de littérature

françaises. – Ecole supérieure de commerce: 1er Cours de vacances de langue française.
Jusqu'au 26. Musée des beaux-arts: Exposition de peinture Maurice Briançon.
20 août/8 sept. Ecole supérieure de commerce: 2e cours de vacances de langue française.
28 août/7 sept. Festival de Chaumont: Cours de musique classique avec concerts publics.
Septembre: 1er. Championnat cantonal de triathlon des jeunes.
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Nyon

Août/16 sept. Château: Exposition «Art et Histoire».

Septembre: 1/2. Exposition «La Foire du Molard, au temps de Napoléon».
Pontresina
Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte im Taiswald. Wöchentlich Wild-, Botanik- und Fotoexkursionen, Kollektiv-Berg- und Klettertouren; täglich geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen; Fischen in den Seen Nair und Pitschen. August: 18. Konzert des Végh-Quartetts.

Rapperswil
Das ganze Jahr. Schloß: Internationales Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte».

Rheinfelden
Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik, Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergästespiele usw. – August: Römisches Theater und Museum. August: 11./12. Sternfahrt alter Velos, Motorräder und Autos mit Volksfest und Darbietungen «Rheinfelden 1900–1920». 17. Chopin-Abend Peter Zeugin. 24. Konzert der Münchner Chorbuben. 28. Gastspiel César Keiser. September: 2. Morgenkonzert im Kurbrunnen.

Rorschach
August: Bis 26. Heimatmuseum: Ikonen aus der Sammlung Dr. Amberg.

Saanen
August: Bis 10. Konferenz Krishnamurti. 12./26. St.-Mauritius-Kirche: 6. Yehudi-Mennih-Festival.

Saanenmöser
August: 10. Tennis: MacLammond-Cup.

Saas Fee
August: 15. Mariä Himmelfahrt: Prozession zur Hohen Stiege.

Saignelégier
Août: 11/12. Marché-concours national de chevaux et courses.

Samedan
August: 7. Golf: Saratz-Cup. 10., 12., 16. Golf: Kulm-und-Carlton-Hotel-St.-Moritz-Cup, Kurverein-St.-Moritz-Cup, Suvretta-House-St.-Moritz-Cup.
11. Konzert des Südwestdeutschen Kammerorchesters Pforzheim. Solisten: Ursula Haenggi, Harfe; K.Th.Dilloo, Flöte.
17./19. Golf: Engadine International Open Championship.

Ein illustriertes Reisehandbuch über die Schweiz

Rechtzeitig auf die Feriensaison stellt sich die verjüngte, von Direktor Alfred Waldis vom Verkehrshaus in Luzern überarbeitete Neuausgabe des bekannten «Illustrierten Reisehandbuchs DIE SCHWEIZ» der Verbandsdruckerei AG, Bern, ein. Schon der ansprechende Flexi-Einband mit dem imposanten Matterhorn verrät, daß dieser Reiseführer 290 Seiten, aufgeteilt in 150 Reiserouten, umfaßt. Dazu enthält er 42 farbige Kartenblätter 1:200000 mit den wichtigsten Wanderwegen der Schweiz sowie der Campingplätze. Ein Ortsregister er-

leichtert das rasche Auffinden gesuchter Ortschaften im Text und auf den Karten. 192 Landschaftsbilder, 16 Panoramen, Pläne und Skizzen bereichern den Band, dem zusätzlich noch eine Spezialkarte der Eisenbahnen und Autoposten beigegeben ist. Er dient vor allem wanderfreudigen Touristen und schaulustigen Ausländern, die ihn mit Vorteil zu Rate ziehen; dank dem handlichen Format und seinem abwaschbaren Einband kann er in jeder Rock- oder Handtasche leicht mitgeführt werden. Erhältlich in allen Buchhandlungen und an Bahnhofskiosken.